

11. Malyuga E.N. (2008). K voprosu o zhanrovo-stilevoy paradigmе gazetnogo teksta [Revisiting genre and stylistic paradigm of the newspaper text]. Vestnik RAO University. (2), 68-71.
12. Shakhovskii V.I. – Categorization of emotions in lexico-semantic system of language – M.: Izd-vo LKI, 2008. – 208 p.

УДК 1174.37.378

В.И. Наролина

Курский государственный медицинский университет

**«ACADEMIC ENGLISH» В СТРУКТУРЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СПЕЦИАЛИСТА
МЕДИЦИНСКОГО ПРОФИЛЯ**

**“ACADEMIC ENGLISH” IN THE STRUCTURE OF INTERCULTURAL
COMMUNICATIVE COMPETENCY OF A MEDICAL SPECIALIST**

В статье рассматривается актуальная проблема улучшения лингвистического образования специалиста медицинского профиля в последипломных условиях. Представлена авторская программа «Академический английский в медицинском образовании» органично инкорпорированная в систему развития межкультурной коммуникативной компетентности специалиста медицинского профиля.

Ключевые слова: специалист медицинского профиля, лингвистическое образование, академический английский, межкультурная коммуникативная компетентность,

The article considers the topical problem of linguistic competence improvement of medical specialists educating overseas students. The article presents the author's newly developed educational program “Academic English in Medical Education” incorporated into the multimodal system of intercultural communicative competency development in academics of the medical university.

Key words: medical specialist, linguistic competence, academic English, intercultural communicative competency.

Процессы интегрирования России в единое мировое и европейское образовательное пространство создали условия, при которых российские вузы, включая вузы медицинского профиля, принимают на обучение большое количество иностранных студентов. Образование на английском языке или через английский язык – посредник в российских вузах

приобретает все большую популярность среди увеличивающегося потока иностранных студентов. Тенденция получения медицинского образования зарубежными студентами с каждым годом усиливается и в российских медицинских высших учебных заведениях. Так, к примеру, Курский государственный медицинский университет, начавший обучение иностранных студентов через английский язык как посредник в 90-е годы, теперь занимает первое место среди медицинских вузов страны по количеству студентов из разных стран мира, обучающихся с целью получения разных медицинских профессий.

Изложенные реалии настоящего времени актуализируют необходимость повышения лингвистической и межкультурной коммуникативной подготовки российских специалистов медицинского профиля для успешного осуществления научно-педагогической работы с иностранными студентами на международном уровне. Межкультурная коммуникативная компетентность преподавателя медицинского вуза, реализующаяся в умениях, готовностях и способностях активного использования английского языка в процессе обучения иностранных студентов, владение преподавателем медицины культурологическими знаниями, этикетом межкультурного общения в процессе учебного взаимодействия с обучающимися – представителями разных культур, нуждается в формировании, развитии и совершенствовании. Шестая и седьмая рамочные программы реализации проектов по формированию общего пространства науки и образования России и ЕС (2003-2013гг.) обозначили особенно остро проблему повышения эффективности профессиональной деятельности специалиста любого профиля в условиях мультилингвизма и поликультурности, которые создают особые условия и риски, требующие от участников межкультурной коммуникации умений преодоления культурных барьеров и достаточно высокого уровня владения языком межкультурного общения [2, с. 203].

ФГОС ВПО третьего поколения по дисциплине «Иностранный язык», которые в настоящее время внедрены в учебный процесс в вузах медицинского и фармацевтического профиля, фактически сместили фокус обучения иностранным языкам с преддипломного уровня на последипломный. В условиях повышения квалификации в зависимости от поставленной реальной цели специалист может осознанно выбирать отвечающую его жизненным интересам и потребностям траекторию изучения иностранного языка. Лингвистическое образование специалиста медицинского профиля в последипломных условиях осуществляется по Стандартам нового поколения, которые сформулированы в соответствии с документами Совета Европы и Болонских соглашений, обозначивших актуальность изучения специалистом медицинского профиля иностранных языков *в течение всей жизни для разных целей: научной, академической и практической профессиональной деятельности в международных условиях* [3, с. 18-20].

Вышеизложенные обстоятельства, потребовали модернизации структуры, содержания, технологий и траекторий иноязычного образования специалиста медицинского профиля в последипломных условиях и комплексного развития в нем лингвистической (фонетической, лексической, грамматической), социолингвистической, социокультурной и межкультурной компетенций, составляющих единую интегративную способность *межкультурную коммуникативную компетентность специалиста* [1, с. 8-9].

Настоящая статья рассматривает структуру одной из авторских траекторий обучения, которая доминирует в настоящее время в условиях повышения квалификации преподавателей Курского государственного медицинского университета в связи с большим притоком в вуз иностранных студентов. Эта образовательная траектория носит название «Академический английский язык в медицинском образовании – Academic

English in Medical Education». Овладение преподавателями университета международными нормами академического языка и общения повышает качество медицинского образования не только иностранных, но и российских студентов, что способствует активизации академической мобильности преподавателей и студентов Курского государственного медицинского университета.

Рассматриваемая образовательная траектория является многокомпонентной по своей структуре, соответствует требованиям времени, заказу общества и удовлетворяет потребности преподавателей профильных кафедр университета, которые осуществляют педагогическую деятельность с иностранными студентами через английский язык-посредник. Она состоит из блоков или модулей, которыми преподаватель профильной медицинской кафедры овладевает последовательно или выборочно в зависимости от актуального уровня владения английским языком. *Первый модуль или общеобразовательный блок программы* включает достаточно большой массив современной академической лексики, терминов и понятий, порожденных Болонскими процессами и является совершенно необходимым для усвоения каждым преподавателем университета, осуществляющим учебный процесс на английском языке с позиций понимания происходящих в системе образования изменений, обусловленных переходом на новую компетентностную образовательную парадигму [5, с. 185-186]. Преподаватель медицины приобретает знания и развивает умения, которые позволяют ему понимать и обсуждать на английском языке проблемы современной мировой, европейской и государственной языковой политики в сфере высшего профессионального (медицинского) образования и его особенности в ведущих странах мира и в России.

Лингвистический модуль программы представлен фонетическими, грамматическими правилами, массивами лексики академического

характера, составляющими корпус базовых понятий, характеризующих универсальные основы и аспекты учебной деятельности в университетах мира и России. Вокабуляр лингвистического модуля рекомендуется для устного академического общения и письменной речи вне специфики конкретной преподаваемой медицинской дисциплины. Он представлен в виде списков слов и выражений, представляющих концепты, понятия и фразы, оформляющие процесс размышления, выдвижение теорий, заключение выводов, высказывание и обсуждение идей, их критический анализ. Лексика академического характера, необходимая для организации учебного процесса в университете, в основном не имеет специфических различий для университетов Британии, Ирландии, Америки, Индии, Сиднея, Сингапура, Канады и других англоговорящих стран, что позволяет утверждать об универсальности английского языка для академического общения во многих университетах мира [7, с. 6]. Усвоение специалистами медицинского профиля частотной в английском языке лексики, не являющейся типичной для языка медицины, происходит медленно и с трудом. Поэтому модули включают большое количество коммуникативных заданий и ситуаций, симулирующих ситуации академического характера, выполнение которых способствует более быстрому и качественному усвоению лексики и грамматики, обеспечивающих корректное академическое общение преподавателя с группами иностранных студентов.

К лингвистическому блоку программы также отнесены медицинские понятийные узкопрофильные тезаурусы на английском языке, овладевая которыми специалист совершенствует не только свой лингвистический уровень, но и уровень профессиональной компетенции.

Социокультурный и социолингвистический модули рассматриваемой программы включают типовые и особенные коммуникативные ситуации академического характера, а также речевые средства, посредством которых

организуется и осуществляется образовательный процесс в вузе. Особое место в структуре этого модуля занимают коммуникативные средства социолингвистического и социокультурного характера, с помощью которых преподаватель устанавливает и поддерживает социальную дистанцию со студентами на регулярных групповых и индивидуальных занятиях. Пользуясь ими, он организует отдельные фрагменты занятий, объясняет правила поведения и работы студентов на лекциях, практических занятиях, в лабораториях и в отделениях больницы, на кафедре, в разных инстанциях университета. Языковые и речевые средства социокультурного и социолингвистического характера позволяют соблюдать рекомендуемые нормы при участии в дискуссиях и обсуждениях учебного материала, в ходе анализа историй болезней и разнообразных ситуаций из медицинской практики. Коммуникативные средства указанного типа оформляют речь преподавателя при проведении им современных видов академического контроля, анализе и оценивании полученных студентами знаний, практических умений и компетенций. Социокультурные и социолингвистические нормы международного общения органично инкорпорированы во все коммуникативные задания, которые используются в процессе имитационного обучения. *Межкультурный модуль* программы обогащен коммуникативными ситуациями *межкультурного характера* и характерными речевыми средствами, усваивая которые в процессе продуктивной коммуникации, преподаватель психологически готовится к выполнению педагогической работы по конкретному медицинскому предмету с представителями иных культур, а также к преодолению культурных стереотипов и барьеров.

Особое значение в структуре формируемых компетенций занимает *дискурсивная компетенция* преподавателя. Формирование умений создания и корректного оформления на английском языке документации учебно-методического характера: рабочих программ, планов курса и

заний, методических указаний по преподаваемому предмету, контролирующих и обучающих материалов, заданий для самостоятельной работы студентов в соответствии с международными форматами логично завершается написанием и опубликованием богатого методического сопровождения для преподавания различных медицинских дисциплин.

Проблемно-культурологический подход и технология интенсивного коммуникативного взаимодействия обучающихся на основе выполнения ими коммуникативных заданий проблемного характера, использование приемлемых для условий международного обучения приемов активизации резервных психологических возможностей обучающегося в рамках профессионально – ориентированного курса обучения иностранному языку повышает эффективность развития его межкультурной коммуникативной компетентности [4, с. 234-243]. Комбинирование вышеупомянутых инновационных психолого-педагогических подходов и методики “blended learning”, широко используемой сегодня в обучении иностранным языкам в зарубежных университетах, позволяет подтвердить ее эффективность и в практике реализации образовательной программы «Академический английский язык в медицинском образовании – Academic English in Medical Education» [7]. Образовательная программа основана на гуманистической парадигме и современной трактовке образования как социокультурного процесса, способствующего становлению личности педагога медицинского вуза как высокообразованной личности, принимающей и транслирующей культурные ценности в процессе обучения иностранных студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Наролина В.И. Компетентностный подход к современному профессиональному образованию и межкультурная коммуникативная компетентность специалиста // Мир образования – образование в мире. Научно-методический журнал. – М.:

Московский психолого-социальный институт. Издательский дом Российской академии образования (РАО), 2008. – С.3-12.

2. Наролина В.И. Компетентностная модель подготовки научно-педагогического корпуса вуза к межкультурной коммуникации в контексте Болонского процесса // Россия и ЕС: проблемы формирования общего пространства науки и образования. Международная научная конференция: Россия и ЕС: Проблемы формирования общего пространства науки и образования (Воронеж, 13-14 декабря, 2006). Материалы конференции. Часть 2 – Воронеж: Изд-во «Научная книга», 2007. – С. 203-212.
3. Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки магистров (неязыковые вузы).- М.: Изд-во ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2014. – 54 с.
4. Румянцева И.М. Психология речи и лингвопедагогическая психология – М.: Изд-во ПЕРСЭ: Логос, 2004. – 319 с.
5. Glossary on the Bologna Process: English-German-Russian. – Bonn: Published by the German Rector's Conference, 2006. – 196 p.
6. grayhariman.com>blended_learning.htm
7. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use.- Cambridge University Press.:7th printing, 2012. – P 6.

REFERENCES

1. Narolina V.I. Competency approach to contemporary vocational education and intercultural communicative competence of a specialist // The world of education and education in the world. Scientific and methodology journal. –M: Moscow Psychological and Social University. Russian Academy of Education Publishers, 2008. – № 4 (32). – pp. 3-12.
2. Narolina V.I. Competency model of scientific and pedagogical faculty of the higher educational establishment training for intercultural communication in the context of Bologna process // International scientific conference: “ Russia and EU: prospects of creating common space of research and education” . Proceedings of the conference. Part 2. – Voronezh: “Nauchnaya kniga” publishers, 2007. – pp. 203-212.
3. Template programm in the discipline “Foreign Language” for masters’ training (non-linguistic higher educational establishments). – Moscow: MGLU publishers, 2014. – 54 p.

4. Rumyantseva I.M. Psychology of speech and linguopedagogic psychology. – M.: PERSE publishers: Logos, 2004. – 319 p.
5. Glossary on the Bologna Process: English- German-Russian. –Bonn: Published by the German Rector's Conference, 2006. – 196 p.
6. grayharriman.com>blended_learning.htm.
7. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. – Cambridge University Press.:7th printing, 2012. – P 6.

УДК 811

О.Н. Никольская

Российский университет дружбы народов

КОНЦЕПТ «ДРУЖБА» В АНГЛИЙСКОМ, РУССКОМ И ИСПАНСКОМ ЯЗЫКАХ: ОТРАЖЕНИЕ В ГЕНДЕРЕ

**CONCEPT “FRIENDSHIP” IN ENGLISH, RUSSIAN, SPANISH:
GENDER ASPECT**

The article deals with the sphere of concept «friendship» in the national consciousness in terms of Russian, English and Spanish languages.

Keywords: sphere of concept «friendship», microconcept, gendered aspect, synonymous row.

Данная статья рассматривает гендерный аспект концептосферы «дружба» в национальном языковом сознании на материале русского, английского и испанского языков.

Ключевые слова: концептосфера «дружба», микроконцепт, гендерный аспект, синонимический ряд.

Выбор языков для исследования не случаен. Принимая во внимание, что все три языка относятся к разным языковым группам, нам представляется необходимым провести типологический анализ, позволяющий обнаружить сходства и различия в понимании и использовании концептосферы «дружба» в группе славянских (русский), германских (английский) и романских (испанский) языков. Анализ статей из словарей русского языка позволил выделить семантическое поле концептосферы «дружба»,